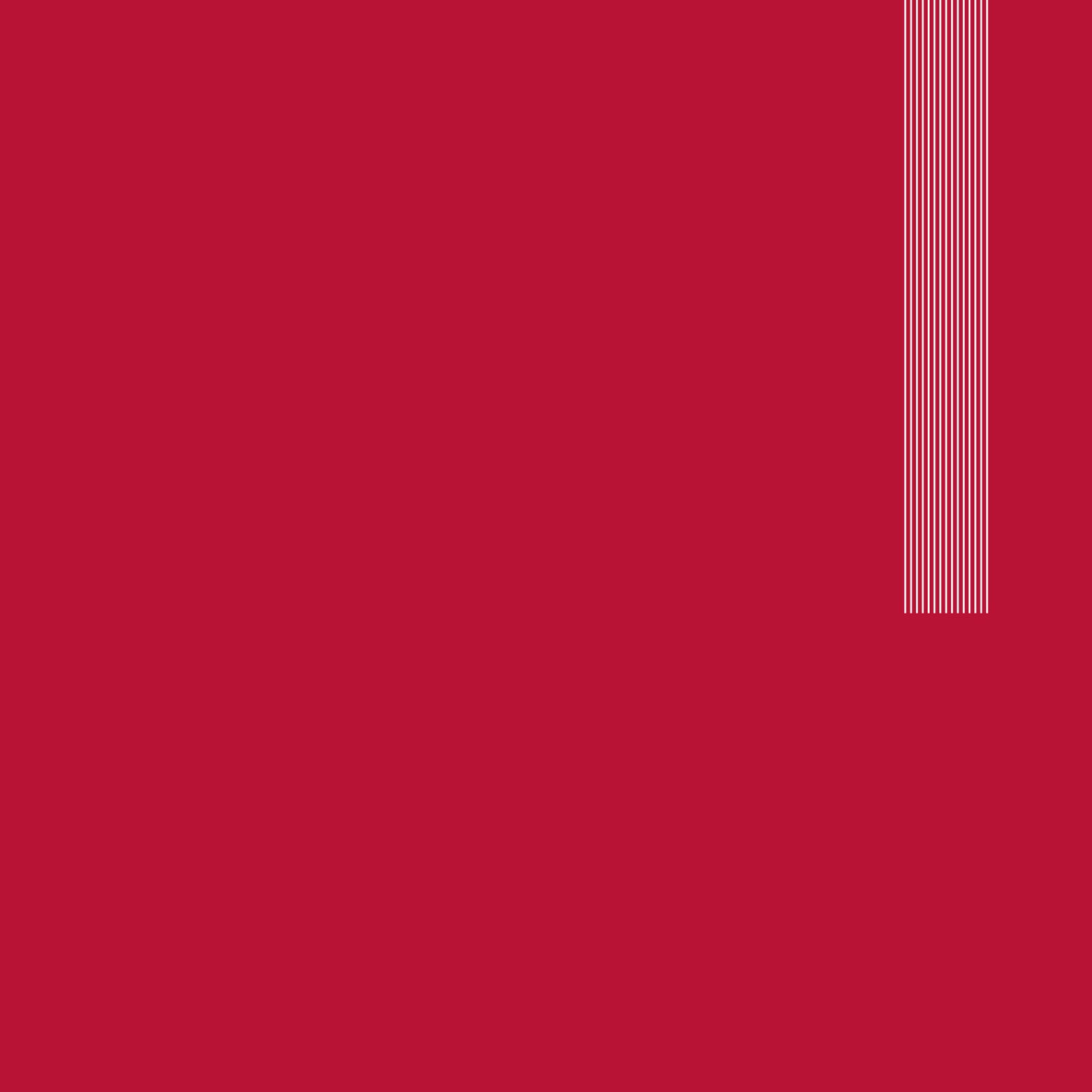




GUÍA BÁSICA PARA UN USO DEL LENGUAJE NO SEXISTA



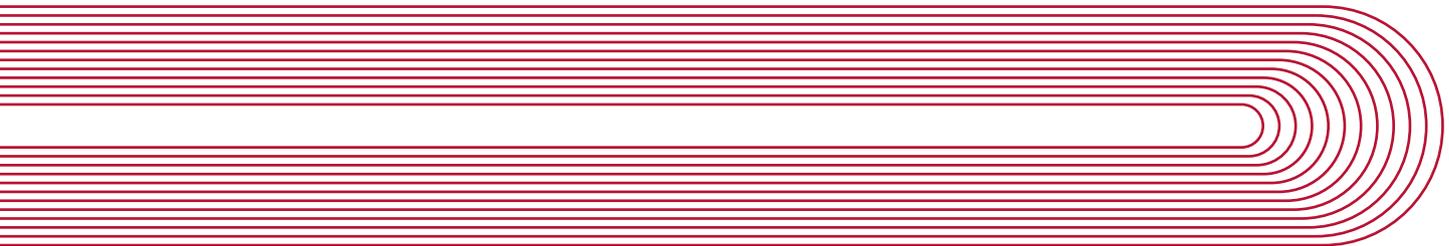
Delegación del Rector para Igualdad
Universidad Complutense de Madrid



***Lo que no se nombra no existe.
Nombrar es visibilizar, conocer y
reconocer. El lenguaje es una herramienta
de transformación social.***



¿Qué es el lenguaje sexista?

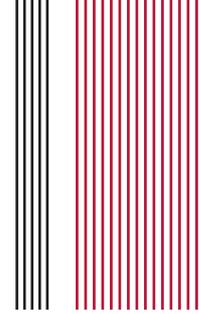


La **lengua** es el sistema de signos orales y escritos que permiten la comunicación entre las personas de una misma comunidad lingüística. El idioma propiamente dicho.

El **lenguaje** es la capacidad de las personas para utilizar signos orales y escritos, sonidos y gestos que poseen un significado que les ha sido atribuido. Permite abstraer, conceptuar, comunicar y relacionarnos. Es la manera que tenemos de utilizar el idioma.

El **sexismo lingüístico** o **lenguaje sexista** es el que utiliza palabras o estructuras que invisibilizan o excluyen a las mujeres. No es algo característico de la lengua como sistema, sino que se apoya en algunos de los usos arraigados y aceptados como correctos. Se trata de una construcción social fruto de un modelo androcéntrico que considera al hombre como medida de todas las cosas y que refleja, transmite y refuerza un modelo no igualitario.

¿Cómo usar un lenguaje no sexista?



La lengua, como herramienta rica en recursos, permite escoger entre infinidad de formas y posibilidades a la hora de expresarse, por ello es aconsejable:

- Evitar un discurso que ignore a las mujeres y sus experiencias. Nombrarlas allí donde aparezcan para no contribuir a su invisibilización.
- Hacer referencia a “**las mujeres**” no a “la mujer” ya que no hay un solo modelo de mujer.
- No usar el masculino en un sentido genérico para hacer referencia a grupos mixtos y mucho menos para referirse a grupos de mujeres.
- Si se nombra una realidad en la que hay más mujeres que hombres, utilizar la lógica y anteponer el femenino inclusivo.
- Utilizar el femenino en **cargos, profesiones, ocupaciones, títulos y rangos** cuando sean mujeres. Por ejemplo: graduada, licenciada, diplomada, doctora, técnica, catedrática, profesora.
- Procurar utilizar **términos inclusivos** como *profesorado, estudiantes, ciudadanía* o usa femenino anteponiendo *persona* o *personas* cuando se pueda, por ejemplo: *las personas trabajadoras*. Cuando no sea posible, utilizar **desdoblamientos**.
- Utilizar **quien, quienes, persona, personas** en lugar de los determinantes *el, los, aquel, aquellos, todos*. Por ejemplo: *Quien se inscriba en el curso obtendrá el reconocimiento de 2 créditos ECTS/La persona que se inscriba en el curso obtendrá el reconocimiento de 2 créditos ECTS* en lugar de *El que se inscriba en el curso obtendrá el reconocimiento de 2 créditos ECTS/Aquel que se inscriba en el curso obtendrá el reconocimiento de 2 créditos ECTS* o *Quienes se inscriban en el curso obtendrán el reconocimiento de 2 créditos ECTS/Las personas que*

¿Cómo usar un lenguaje no sexista?

se inscriban en el curso obtendrán el reconocimiento de 2 créditos ECTS en lugar de Los que se inscriban en el curso obtendrán el reconocimiento de 2 créditos ECTS/Aquellos que se inscriban en el curso obtendrán el reconocimiento de 2 créditos ECTS/Todos los que se inscriban en el curso obtendrán el reconocimiento de 2 créditos ECTS.

- Emplear **alguien, algunas personas, un grupo de, multitud de** en lugar de los pronombres indefinidos *uno, todos, algunos, varios, muchos*. Por ejemplo: *Cuando alguien se plantea cómo hacerlo lo hace* en lugar de *Cuando uno se plantea cómo hacerlo lo hace*, *Algunas personas creen que la universidad es reflejo de la sociedad* en lugar de *Algunos creen que la universidad es reflejo de la sociedad*, *Un grupo de estudiantes* en lugar de *Varios estudiantes*.

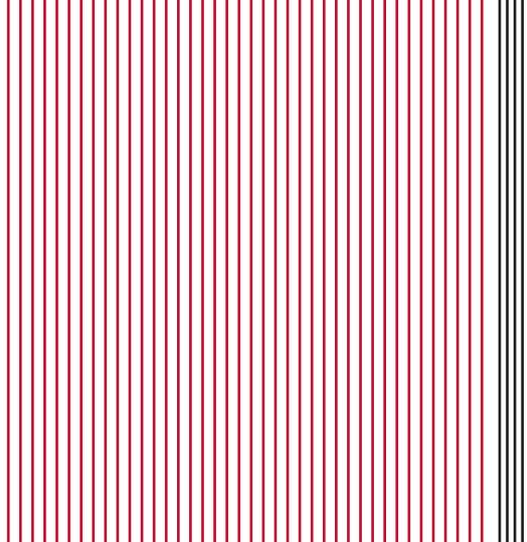
- Utilizar los determinantes invariables **cada** o **cualquier**. Por ejemplo: utiliza *Cualquier persona interesada* o *Cada una de las personas interesadas* en lugar de *Todos los interesados*.
- Siempre que no modifique el significado de la oración:
 - » **Suprimir el artículo los**. Por ejemplo: *El curso está dirigido a profesionales* en lugar de *El curso está dirigido a los profesionales*.
 - » Usar la **impersonalidad**. Por ejemplo: *Navegar con identificación* en lugar de *Navegar identificado* y *Se puede cancelar la matrícula* en lugar de *Los alumnos pueden cancelar la matrícula*.
 - » **Omitir el sujeto**. Por ejemplo: *Habrá un debate* en lugar de *Los participantes mantendrán un debate*.

» Utilizar la **segunda persona del singular** (tú o usted). Por ejemplo: *Si decides inscribirte en el curso obtendrás un certificado de formación* o *Si decide inscribirse en el curso obtendrá un certificado de formación* en lugar de *Los alumnos y los profesores que decidan inscribirse en el curso obtendrán un certificado de formación*.

» Emplear el **infinitivo** o el **gerundio** del verbo. Por ejemplo: *Inscribiéndose a través del formulario se accederá al curso* en lugar de *Los que se inscriban a través del formulario tendrán acceso al curso* y *Es necesario entregar la documentación* en lugar de *Es necesario que los alumnos entreguen la documentación*.

» Usar **adjetivos invariables** en lugar de adjetivos masculinos a la hora de calificar a un grupo mixto. Por ejemplo: *Mis estudiantes son muy inteligentes* en lugar de *Mis estudiantes son muy listos*.

- Ser consciente del valor y la capacidad transformadora del lenguaje.



Personas no binarias

Para referirse a personas no binarias se puede utilizar:

- **Lenguaje no binario indirecto.** Evitar las palabras que evidencien el género masculino o femenino y en su lugar modificar la frase de manera que se utilicen palabras neutras o cambios gramaticales. Por ejemplo: *¿Te has preparado?* en lugar de *¿Estás preparada/o?*
- **Lenguaje no binario directo.** Utilizar el femenino anteponiendo la palabra *persona* o *personas* o preguntar directamente con qué pronombres se identifica. Referirse a las personas por los nombres que ellas mismas eligen es básico para respetar la dignidad humana.

Recomendaciones básicas para el ámbito universitario

Utilizar:

- El **equipo rectoral** en lugar de *el rector y los vicerrectores*.
- Los **decanatos** en lugar de *los decanos*.
- La **gerencia** en lugar de *el gerente*.
- El **profesorado** o el **personal docente** en lugar de *los profesores*.
- El **personal investigador** en lugar de *los investigadores*.
- La **coordinación** en lugar de *los coordinadores*.
- La **plantilla** o el **personal** en lugar de *los trabajadores*.
- La **conserjería** en lugar de *los conserjes*.
- El **alumnado** o el **estudiantado** en lugar de *los alumnos*.
- Las **personas tituladas** en lugar de *los titulados*.
- Las **personas beneficiarias/ usuarias** en lugar de *los beneficiarios/usuarios*.
- **Becas para alumnado extranjero** en lugar de *becas para extranjeros*.
- La **persona responsable** en lugar de *el responsable*.
- La **dirección del curso/proyecto/ máster** en lugar de *el director del curso/proyecto/máster*.

- **Evitar las barras** en los formularios:

En lugar de:

Podemos decir:

Sr. / Sra.:

Nombre y Apellido:

Domiciliado/a en:

Domicilio:

Nacido/a en:

Lugar de nacimiento:

Graduado/a en:

Grado en:

Firma del interesado/a:

Firmado:

- Cuando sea necesario utilizar el **desdoblamiento de los artículos**, por ejemplo: *los y las becarias, las y los becarios* (la concordancia se establece con el determinante o el sustantivo más próximo), el **desdoblamiento parcial**, por ejemplo: *estimadas/estimados colegas o las alumnas y alumnos* y el **desdoblamiento total**, por ejemplo: *la Vicedecana/el Vicedecano o estimadas compañeras/estimados compañeros*.
- Utilizar los recursos y mecanismos anteriores en **documentos internos, externos y en línea** (avisos, comunicaciones, contratos), **publicaciones en papel y en línea** (manuales, libros, boletines, trabajos de investigación) e **intervenciones orales**.

Recomendaciones básicas para la comunicación institucional

Comunicación Interna

Para encabezar comunicaciones, correos o comunicados que se dirijan a un conjunto de personas, utilizar:

- » Estimadas/estimados compañeros, estimados/estimadas compañeras, estimados compañeros y compañeras, estimadas compañeras y compañeros, estimados compañeros y estimadas compañeras.
- » Estimada Comunidad Complutense.

Para referirse a un grupo en concreto, utilizar:

- » Puede matricularse el alumnado de física en lugar de pueden matricularse los alumnos de física.
- » El curso está dirigido a estudiantes de grado en lugar de el curso está dirigido a los alumnos de grado.
- » Convocatoria para personas egresadas en lugar de convocatoria para egresados o antiguos alumnos.

Para despedirse en comunicaciones, correos o comunicados, utilizar:

- » El equipo decanal o el decanato en lugar de el decano.
- » El profesorado en lugar de los profesores.

Para evitar reforzar estereotipos sexistas, utilizar:

- » El personal sanitario en lugar de *médicos y enfermeras*.
- » La conserjería y el personal de limpieza en lugar de *el conserje y la señora de la limpieza*.
- » El personal de mantenimiento en lugar de *el de mantenimiento*.

En la comunicación interprofesional evitar el uso de expresiones sexistas como:

- » Guapa, envíame lo que te he pedido.
- » Las chicas/niñas de prácticas.
- » Nena, ¿nos tomamos un café?

Comunicación Externa

Noticias:

- » Utilizar los recursos anteriores para un uso del lenguaje no sexista.
- » Evitar el uso de imágenes que fomenten los estereotipos sexistas.
- » Evitar el uso de adjetivos que sexualicen a las mujeres.
- » Evitar presentar a las mujeres como víctimas.
- » Evitar presentar la violencia contra las mujeres como casos aislados.
- » Utilizar como fuente especializada a mujeres.
- » Evitar presentar a las mujeres en función sus relaciones familiares (esposa, madre, novia, etc.).

Algunos ejemplos de titulares no sexistas serían:

- Alumnos y alumnas de física de esta universidad reciben un Premio.
- Cómo son las y los estudiantes con mejor nota de la EVAU.
- La profesora Patricia González y el profesor Alberto Pérez ganan el premio a la innovación académica.
- Los y las Complutenses reclaman la mejora de las instalaciones
- Estudiantes de la Complutense presentan sus proyectos de fin de carrera.

Web:

- » Desdoblar cargos y profesiones:
 - Ingeniero /ingeniera
 - Diseñador / diseñadora
 - Matemático / matemática
 - Investigador / investigadora
 - Músico / música

- » Dirigirse a mujeres y hombres:
 - Bienvenidos y bienvenidas

Redes Sociales:

- » Usar un lenguaje inclusivo.
- » No usar fotografías sexistas o que sexualicen a las mujeres.
- » Fomentar espacios libres de odio y violencias.
- » Evitar los estereotipos de género (los campeones de baloncesto)



Pabellón de Gobierno, 1.º planta
C/ Isaac Peral s/n, 28015 Madrid

Telf: 913946577
www.ucm.es/unidaddeigualdad/



Delegación del Rector para Igualdad
Universidad Complutense de Madrid